

**TAB 17**



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Companies' Creditors Arrangement Act

## Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

R.S.C., 1985, c. C-36

L.R.C. (1985), ch. C-36

Current to July 3, 2017

À jour au 3 juillet 2017

Last amended on February 26, 2015

Dernière modification le 26 février 2015

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

### Inconsistencies in Acts

**(2)** In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## NOTE

This consolidation is current to July 3, 2017. The last amendments came into force on February 26, 2015. Any amendments that were not in force as of July 3, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

### Incompatibilité – lois

**(2)** Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

## NOTE

Cette codification est à jour au 3 juillet 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 26 février 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 3 juillet 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

### An Act to facilitate compromises and arrangements between companies and their creditors

	<b>Short Title</b>
<b>1</b>	Short title
	<b>Interpretation</b>
<b>2</b>	Definitions
<b>3</b>	Application
	<b>PART I</b>
	<b>Compromises and Arrangements</b>
<b>4</b>	Compromise with unsecured creditors
<b>5</b>	Compromise with secured creditors
<b>5.1</b>	Claims against directors — compromise
<b>6</b>	Compromises to be sanctioned by court
<b>7</b>	Court may give directions
<b>8</b>	Scope of Act
	<b>PART II</b>
	<b>Jurisdiction of Courts</b>
<b>9</b>	Jurisdiction of court to receive applications
<b>10</b>	Form of applications
<b>11</b>	General power of court
<b>11.01</b>	Rights of suppliers
<b>11.02</b>	Stays, etc. — initial application
<b>11.03</b>	Stays — directors
<b>11.04</b>	Persons obligated under letter of credit or guarantee
<b>11.06</b>	Member of the Canadian Payments Association
<b>11.08</b>	Restriction — certain powers, duties and functions
<b>11.09</b>	Stay — Her Majesty
<b>11.1</b>	Meaning of regulatory body
<b>11.2</b>	Interim financing
<b>11.3</b>	Assignment of agreements
<b>11.4</b>	Critical supplier
<b>11.5</b>	Removal of directors

## TABLE ANALYTIQUE

### Loi facilitant les transactions et arrangements entre les compagnies et leurs créanciers

	<b>Titre abrégé</b>
<b>1</b>	Titre abrégé
	<b>Définitions et application</b>
<b>2</b>	Définitions
<b>3</b>	Application
	<b>PARTIE I</b>
	<b>Transactions et arrangements</b>
<b>4</b>	Transaction avec les créanciers chirographaires
<b>5</b>	Transaction avec les créanciers garantis
<b>5.1</b>	Transaction — réclamations contre les administrateurs
<b>6</b>	Homologation par le tribunal
<b>7</b>	Le tribunal peut donner des instructions
<b>8</b>	Champ d'application de la loi
	<b>PARTIE II</b>
	<b>Juridiction des tribunaux</b>
<b>9</b>	Le tribunal a juridiction pour recevoir des demandes
<b>10</b>	Forme des demandes
<b>11</b>	Pouvoir général du tribunal
<b>11.01</b>	Droits des fournisseurs
<b>11.02</b>	Suspension : demande initiale
<b>11.03</b>	Suspension — administrateurs
<b>11.04</b>	Suspension — lettres de crédit ou garanties
<b>11.06</b>	Membre de l'Association canadienne des paiements
<b>11.08</b>	Restrictions : exercice de certaines attributions
<b>11.09</b>	Suspension des procédures : Sa Majesté
<b>11.1</b>	Définition de organisme administratif
<b>11.2</b>	Financement temporaire
<b>11.3</b>	Cessions
<b>11.4</b>	Fournisseurs essentiels
<b>11.5</b>	Révocation des administrateurs

11.51	Security or charge relating to director's indemnification
11.52	Court may order security or charge to cover certain costs
11.6	Bankruptcy and Insolvency Act matters
11.7	Court to appoint monitor
11.8	No personal liability in respect of matters before appointment
12	Fixing deadlines
13	Leave to appeal
14	Court of appeal
15	Appeals
16	Order of court of one province
17	Courts shall aid each other on request

### PART III

#### General

##### Claims

19	Claims that may be dealt with by a compromise or arrangement
20	Determination of amount of claims
21	Law of set-off or compensation to apply

##### Classes of Creditors

22	Company may establish classes
22.1	Class — creditors having equity claims

##### Monitors

23	Duties and functions
24	Right of access
25	Obligation to act honestly and in good faith

##### Powers, Duties and Functions of Superintendent of Bankruptcy

26	Public records
27	Applications to court and right to intervene
28	Complaints
29	Investigations
30	Powers in relation to licence
31	Delegation

##### Agreements

32	Disclaimer or rescission of agreements
----	--

11.51	Biens grevés d'une charge ou sûreté en faveur d'administrateurs ou de dirigeants
11.52	Biens grevés d'une charge ou sûreté pour couvrir certains frais
11.6	Lien avec la Loi sur la faillite et l'insolvabilité
11.7	Nomination du contrôleur
11.8	Immunité
12	Échéances
13	Permission d'en appeler
14	Cour d'appel
15	Appels
16	Ordonnance d'un tribunal d'une province
17	Les tribunaux doivent s'entraider sur demande

### PARTIE III

#### Dispositions générales

##### Réclamations

19	Réclamations considérées dans le cadre des transactions ou arrangements
20	Détermination du montant de la réclamation
21	Compensation

##### Catégories de créanciers

22	Établissement des catégories de créanciers
22.1	Catégorie de créanciers ayant des réclamations relatives à des capitaux propres

##### Contrôleurs

23	Attributions
24	Droit d'accès aux biens
25	Diligence

##### Attributions du surintendant des faillites

26	Registres publics
27	Demande au tribunal et intervention
28	Plaintes
29	Investigations et enquêtes
30	Décision relative à la licence
31	Pouvoir de délégation

##### Contrats et conventions collectives

32	Résiliation de contrats
----	-------------------------

33	Collective agreements
34	Certain rights limited
	Obligations and Prohibitions
35	Obligation to provide assistance
36	Restriction on disposition of business assets
	Preferences and Transfers at Undervalue
36.1	Application of sections 38 and 95 to 101 of the Bankruptcy and Insolvency Act
	Her Majesty
37	Deemed trusts
38	Status of Crown claims
39	Statutory Crown securities
40	Act binding on Her Majesty
	Miscellaneous
41	Certain sections of Winding-up and Restructuring Act do not apply
42	Act to be applied conjointly with other Acts
43	Claims in foreign currency

#### **PART IV**

### **Cross-border Insolvencies**

#### Purpose

44	Purpose
	Interpretation
45	Definitions
	Recognition of Foreign Proceeding
46	Application for recognition of a foreign proceeding
47	Order recognizing foreign proceeding
48	Order relating to recognition of a foreign main proceeding
49	Other orders
50	Terms and conditions of orders
51	Commencement or continuation of proceedings
	Obligations
52	Cooperation — court
53	Obligations of foreign representative
	Multiple Proceedings
54	Concurrent proceedings

33	Conventions collectives
34	Limitation de certains droits
	Obligations et interdiction
35	Assistance
36	Restriction à la disposition d'actifs
	Traitements préférentiels et opérations sous-évaluées
36.1	Application des articles 38 et 95 à 101 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité
	Sa Majesté
37	Fiducies présumées
38	Réclamations de la Couronne
39	Garanties créées par législation
40	Obligation de Sa Majesté
	Dispositions diverses
41	Inapplicabilité de certains articles de la Loi sur les liquidations et les restructurations
42	Application concurrente d'autres lois
43	Créances en monnaies étrangères

#### **PARTIE IV**

### **Insolvabilité en contexte international**

#### Objet

44	Objet
	Définitions
45	Définitions
	Reconnaissance des instances étrangères
46	Demande de reconnaissance de l'instance étrangère
47	Ordonnance de reconnaissance
48	Effets de la reconnaissance d'une instance étrangère principale
49	Autre ordonnance
50	Conditions
51	Début et continuation de la procédure
	Obligations
52	Collaboration — tribunal
53	Obligations du représentant étranger
	Instances multiples
54	Instances concomitantes

55	Multiple foreign proceedings Miscellaneous Provisions
56	Authorization to act as representative of proceeding under this Act
57	Foreign representative status
58	Foreign proceeding appeal
59	Presumption of insolvency
60	Credit for recovery in other jurisdictions
61	Court not prevented from applying certain rules

## **PART V**

### **Administration**

62	Regulations
63	Review of Act

55	Plusieurs instances étrangères Dispositions diverses
56	Autorisation d'agir à titre de représentant dans toute procédure intentée sous le régime de la présente loi
57	Statut du représentant étranger
58	Instance étrangère : appel
59	Présomption d'insolvabilité
60	Sommes reçues à l'étranger
61	Application de règles étrangères

## **PARTIE V**

### **Administration**

62	Règlements
63	Rapport

if the court so determines, of the shareholders of the company, to be summoned in such manner as the court directs.

R.S., c. C-25, s. 5.

### Claims against directors — compromise

**5.1 (1)** A compromise or arrangement made in respect of a debtor company may include in its terms provision for the compromise of claims against directors of the company that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relate to the obligations of the company where the directors are by law liable in their capacity as directors for the payment of such obligations.

#### Exception

**(2)** A provision for the compromise of claims against directors may not include claims that

- (a)** relate to contractual rights of one or more creditors; or
- (b)** are based on allegations of misrepresentations made by directors to creditors or of wrongful or oppressive conduct by directors.

#### Powers of court

**(3)** The court may declare that a claim against directors shall not be compromised if it is satisfied that the compromise would not be fair and reasonable in the circumstances.

#### Resignation or removal of directors

**(4)** Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the debtor company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.

1997, c. 12, s. 122.

#### Compromises to be sanctioned by court

**6 (1)** If a majority in number representing two thirds in value of the creditors, or the class of creditors, as the case may be — other than, unless the court orders otherwise, a class of creditors having equity claims, — present and voting either in person or by proxy at the meeting or meetings of creditors respectively held under sections 4 and 5, or either of those sections, agree to any compromise or arrangement either as proposed or as altered or modified at the meeting or meetings, the compromise or arrangement may be sanctioned by the court and, if so sanctioned, is binding

manière qu'il prescrit, une assemblée de ces créanciers ou catégorie de créanciers, et, si le tribunal en décide ainsi, des actionnaires de la compagnie.

S.R., ch. C-25, art. 5.

### Transaction — réclamations contre les administrateurs

**5.1 (1)** La transaction ou l'arrangement visant une compagnie débitrice peut comporter, au profit de ses créanciers, des dispositions relativement à une transaction sur les réclamations contre ses administrateurs qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la présente loi et visent des obligations de celle-ci dont ils peuvent être, ès qualités, responsables en droit.

#### Restriction

**(2)** La transaction ne peut toutefois viser des réclamations portant sur des droits contractuels d'un ou de plusieurs créanciers ou fondées sur la fausse représentation ou la conduite injustifiée ou abusive des administrateurs.

#### Pouvoir du tribunal

**(3)** Le tribunal peut déclarer qu'une réclamation contre les administrateurs ne peut faire l'objet d'une transaction s'il est convaincu qu'elle ne serait ni juste ni équitable dans les circonstances.

#### Démission ou destitution des administrateurs

**(4)** Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie débitrice est réputé un administrateur pour l'application du présent article.

1997, ch. 12, art. 122.

#### Homologation par le tribunal

**6 (1)** Si une majorité en nombre représentant les deux tiers en valeur des créanciers ou d'une catégorie de créanciers, selon le cas, — mise à part, sauf ordonnance contraire du tribunal, toute catégorie de créanciers ayant des réclamations relatives à des capitaux propres — présents et votant soit en personne, soit par fondé de pouvoir à l'assemblée ou aux assemblées de créanciers respectivement tenues au titre des articles 4 et 5, acceptent une transaction ou un arrangement, proposé ou modifié à cette ou ces assemblées, la transaction ou l'arrangement peut être homologué par le tribunal et, le cas échéant, lie :

(a) on all the creditors or the class of creditors, as the case may be, and on any trustee for that class of creditors, whether secured or unsecured, as the case may be, and on the company; and

(b) in the case of a company that has made an authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or is in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act*, on the trustee in bankruptcy or liquidator and contributories of the company.

### Court may order amendment

(2) If a court sanctions a compromise or arrangement, it may order that the debtor's constating instrument be amended in accordance with the compromise or arrangement to reflect any change that may lawfully be made under federal or provincial law.

### Restriction — certain Crown claims

(3) Unless Her Majesty agrees otherwise, the court may sanction a compromise or arrangement only if the compromise or arrangement provides for the payment in full to Her Majesty in right of Canada or a province, within six months after court sanction of the compromise or arrangement, of all amounts that were outstanding at the time of the application for an order under section 11 or 11.02 and that are of a kind that could be subject to a demand under

(a) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*;

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts; or

(c) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

a) tous les créanciers ou la catégorie de créanciers, selon le cas, et tout fiduciaire pour cette catégorie de créanciers, qu'ils soient garantis ou chirographaires, selon le cas, ainsi que la compagnie;

b) dans le cas d'une compagnie qui a fait une cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou qui est en voie de liquidation sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, le syndic en matière de faillite ou liquidateur et les contributeurs de la compagnie.

### Modification des statuts constitutifs

(2) Le tribunal qui homologue une transaction ou un arrangement peut ordonner la modification des statuts constitutifs de la compagnie conformément à ce qui est prévu dans la transaction ou l'arrangement, selon le cas, pourvu que la modification soit légale au regard du droit fédéral ou provincial.

### Certaines réclamations de la Couronne

(3) Le tribunal ne peut, sans le consentement de Sa Majesté, homologuer la transaction ou l'arrangement qui ne prévoit pas le paiement intégral à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, dans les six mois suivant l'homologation, de toutes les sommes qui étaient dues lors de la demande d'ordonnance visée aux articles 11 ou 11.02 et qui pourraient, de par leur nature, faire l'objet d'une demande aux termes d'une des dispositions suivantes :

a) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités ou autres charges afférents;

c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités ou autres charges afférents, laquelle somme :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a **province providing a comprehensive pension plan** as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a **provincial pension plan** as defined in that subsection.

#### Restriction — default of remittance to Crown

(4) If an order contains a provision authorized by section 11.09, no compromise or arrangement is to be sanctioned by the court if, at the time the court hears the application for sanction, Her Majesty in right of Canada or a province satisfies the court that the company is in default on any remittance of an amount referred to in subsection (3) that became due after the time of the application for an order under section 11.02.

#### Restriction — employees, etc.

(5) The court may sanction a compromise or an arrangement only if

(a) the compromise or arrangement provides for payment to the employees and former employees of the company, immediately after the court's sanction, of

(i) amounts at least equal to the amounts that they would have been qualified to receive under paragraph 136(1)(d) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* if the company had become bankrupt on the day on which proceedings commenced under this Act, and

(ii) wages, salaries, commissions or compensation for services rendered after proceedings commence under this Act and before the court sanctions the compromise or arrangement, together with, in the case of travelling salespersons, disbursements properly incurred by them in and about the company's business during the same period; and

(b) the court is satisfied that the company can and will make the payments as required under paragraph (a).

#### Restriction — pension plan

(6) If the company participates in a prescribed pension plan for the benefit of its employees, the court may sanction a compromise or an arrangement in respect of the company only if

d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale a institué un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

#### Défaut d'effectuer un versement

(4) Lorsqu'une ordonnance comporte une disposition autorisée par l'article 11.09, le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement si, lors de l'audition de la demande d'homologation, Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province le convainc du défaut de la compagnie d'effectuer un versement portant sur une somme visée au paragraphe (3) et qui est devenue exigible après le dépôt de la demande d'ordonnance visée à l'article 11.02.

#### Restriction — employés, etc.

(5) Le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement que si, à la fois :

a) la transaction ou l'arrangement prévoit le paiement aux employés actuels et anciens de la compagnie, dès son homologation, de sommes égales ou supérieures, d'une part, à celles qu'ils seraient en droit de recevoir en application de l'alinéa 136(1)d) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* si la compagnie avait fait faillite à la date à laquelle des procédures ont été introduites sous le régime de la présente loi à son égard et, d'autre part, au montant des gages, salaires, commissions ou autre rémunération pour services fournis entre la date de l'introduction des procédures et celle de l'homologation, y compris les sommes que le voyageur de commerce a régulièrement déboursées dans le cadre de l'exploitation de la compagnie entre ces dates;

b) il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements prévus à l'alinéa a).

#### Restriction — régime de pension

(6) Si la compagnie participe à un régime de pension réglementaire institué pour ses employés, le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement que si, à la fois :

**(a)** the compromise or arrangement provides for payment of the following amounts that are unpaid to the fund established for the purpose of the pension plan:

**(i)** an amount equal to the sum of all amounts that were deducted from the employees' remuneration for payment to the fund,

**(ii)** if the prescribed pension plan is regulated by an Act of Parliament,

**(A)** an amount equal to the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that was required to be paid by the employer to the fund, and

**(B)** an amount equal to the sum of all amounts that were required to be paid by the employer to the fund under a defined contribution provision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*,

**(C)** an amount equal to the sum of all amounts that were required to be paid by the employer to the administrator of a pooled registered pension plan, as defined in subsection 2(1) of the *Pooled Registered Pension Plans Act*, and

**(iii)** in the case of any other prescribed pension plan,

**(A)** an amount equal to the amount that would be the normal cost, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, that the employer would be required to pay to the fund if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament, and

**(B)** an amount equal to the sum of all amounts that would have been required to be paid by the employer to the fund under a defined contribution provision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, if the prescribed plan were regulated by an Act of Parliament,

**(C)** an amount equal to the sum of all amounts that would have been required to be paid by the employer in respect of a prescribed plan, if it were regulated by the *Pooled Registered Pension Plans Act*; and

**(b)** the court is satisfied that the company can and will make the payments as required under paragraph (a).

**a)** la transaction ou l'arrangement prévoit que seront effectués des paiements correspondant au total des sommes ci-après qui n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre du régime de pension :

**(i)** les sommes qui ont été déduites de la rémunération des employés pour versement au fonds,

**(ii)** dans le cas d'un régime de pension réglementaire régi par une loi fédérale :

**(A)** les coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur est tenu de verser au fonds,

**(B)** les sommes que l'employeur est tenu de verser au fonds au titre de toute disposition à cotisations déterminées au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*,

**(C)** les sommes que l'employeur est tenu de verser à l'administrateur d'un régime de pension agréé collectif au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*,

**(iii)** dans le cas de tout autre régime de pension réglementaire :

**(A)** la somme égale aux coûts normaux, au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, que l'employeur serait tenu de verser au fonds si le régime était régi par une loi fédérale,

**(B)** les sommes que l'employeur serait tenu de verser au fonds au titre de toute disposition à cotisations déterminées au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* si le régime était régi par une loi fédérale,

**(C)** les sommes que l'employeur serait tenu de verser à l'égard du régime s'il était régi par la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*;

**b)** il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements prévus à l'alinéa a).

### Non-application of subsection (6)

(7) Despite subsection (6), the court may sanction a compromise or arrangement that does not allow for the payment of the amounts referred to in that subsection if it is satisfied that the relevant parties have entered into an agreement, approved by the relevant pension regulator, respecting the payment of those amounts.

### Payment — equity claims

(8) No compromise or arrangement that provides for the payment of an equity claim is to be sanctioned by the court unless it provides that all claims that are not equity claims are to be paid in full before the equity claim is to be paid.

R.S., 1985, c. C-36, s. 6; 1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167; 1997, c. 12, s. 123; 2004, c. 25, s. 194; 2005, c. 47, s. 126, 2007, c. 36, s. 106; 2009, c. 33, s. 27; 2012, c. 16, s. 82.

### Court may give directions

7 Where an alteration or a modification of any compromise or arrangement is proposed at any time after the court has directed a meeting or meetings to be summoned, the meeting or meetings may be adjourned on such term as to notice and otherwise as the court may direct, and those directions may be given after as well as before adjournment of any meeting or meetings, and the court may in its discretion direct that it is not necessary to adjourn any meeting or to convene any further meeting of any class of creditors or shareholders that in the opinion of the court is not adversely affected by the alteration or modification proposed, and any compromise or arrangement so altered or modified may be sanctioned by the court and have effect under section 6.

R.S., c. C-25, s. 7.

### Scope of Act

8 This Act extends and does not limit the provisions of any instrument now or hereafter existing that governs the rights of creditors or any class of them and has full force and effect notwithstanding anything to the contrary contained in that instrument.

R.S., c. C-25, s. 8.

### Non-application du paragraphe (6)

(7) Par dérogation au paragraphe (6), le tribunal peut homologuer la transaction ou l'arrangement qui ne prévoit pas le versement des sommes mentionnées à ce paragraphe s'il est convaincu que les parties en cause ont conclu un accord sur les sommes à verser et que l'autorité administrative responsable du régime de pension a consenti à l'accord.

### Paiement d'une réclamation relative à des capitaux propres

(8) Le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement qui prévoit le paiement d'une réclamation relative à des capitaux propres que si, selon les termes de celle-ci, le paiement intégral de toutes les autres réclamations sera effectué avant le paiement de la réclamation relative à des capitaux propres.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 6; 1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167; 1997, ch. 12, art. 123; 2004, ch. 25, art. 194; 2005, ch. 47, art. 126, 2007, ch. 36, art. 106; 2009, ch. 33, art. 27; 2012, ch. 16, art. 82.

### Le tribunal peut donner des instructions

7 Si une modification d'une transaction ou d'un arrangement est proposée après que le tribunal a ordonné qu'une ou plusieurs assemblées soient convoquées, cette ou ces assemblées peuvent être ajournées aux conditions que peut prescrire le tribunal quant à l'avis et autrement, et ces instructions peuvent être données tant après qu'avant l'ajournement de toute ou toutes assemblées, et le tribunal peut, à sa discrétion, prescrire qu'il ne sera pas nécessaire d'ajourner quelque assemblée ou de convoquer une nouvelle assemblée de toute catégorie de créanciers ou actionnaires qui, selon l'opinion du tribunal, n'est pas défavorablement atteinte par la modification proposée, et une transaction ou un arrangement ainsi modifié peut être homologué par le tribunal et être exécutoire en vertu de l'article 6.

S.R., ch. C-25, art. 7.

### Champ d'application de la loi

8 La présente loi n'a pas pour effet de limiter mais d'étendre les stipulations de tout instrument actuellement ou désormais existant relativement aux droits de créanciers ou de toute catégorie de ces derniers, et elle est pleinement exécutoire et effective nonobstant toute stipulation contraire de cet instrument.

S.R., ch. C-25, art. 8.

## PART II

# Jurisdiction of Courts

### Jurisdiction of court to receive applications

**9 (1)** Any application under this Act may be made to the court that has jurisdiction in the province within which the head office or chief place of business of the company in Canada is situated, or, if the company has no place of business in Canada, in any province within which any assets of the company are situated.

### Single judge may exercise powers, subject to appeal

**(2)** The powers conferred by this Act on a court may, subject to appeal as provided for in this Act, be exercised by a single judge thereof, and those powers may be exercised in chambers during term or in vacation.

R.S., c. C-25, s. 9.

### Form of applications

**10 (1)** Applications under this Act shall be made by petition or by way of originating summons or notice of motion in accordance with the practice of the court in which the application is made.

### Documents that must accompany initial application

- (2)** An initial application must be accompanied by
- (a)** a statement indicating, on a weekly basis, the projected cash flow of the debtor company;
  - (b)** a report containing the prescribed representations of the debtor company regarding the preparation of the cash-flow statement; and
  - (c)** copies of all financial statements, audited or unaudited, prepared during the year before the application or, if no such statements were prepared in that year, a copy of the most recent such statement.

### Publication ban

**(3)** The court may make an order prohibiting the release to the public of any cash-flow statement, or any part of a cash-flow statement, if it is satisfied that the release would unduly prejudice the debtor company and the making of the order would not unduly prejudice the company's creditors, but the court may, in the order, direct that the cash-flow statement or any part of it be made

## PARTIE II

# Juridiction des tribunaux

### Le tribunal a juridiction pour recevoir des demandes

**9 (1)** Toute demande prévue par la présente loi peut être faite au tribunal ayant juridiction dans la province où est situé le siège social ou le principal bureau d'affaires de la compagnie au Canada, ou, si la compagnie n'a pas de bureau d'affaires au Canada, dans la province où est situé quelque actif de la compagnie.

### Un seul juge peut exercer les pouvoirs, sous réserve d'appel

**(2)** Les pouvoirs conférés au tribunal par la présente loi peuvent être exercés par un seul de ses juges, sous réserve de l'appel prévu par la présente loi. Ces pouvoirs peuvent être exercés en chambre, soit durant une session du tribunal, soit pendant les vacances judiciaires.

S.R., ch. C-25, art. 9.

### Forme des demandes

**10 (1)** Les demandes prévues par la présente loi peuvent être formulées par requête ou par voie d'assignation introductive d'instance ou d'avis de motion conformément à la pratique du tribunal auquel la demande est présentée.

### Documents accompagnant la demande initiale

- (2)** La demande initiale doit être accompagnée :
- a)** d'un état portant, projections à l'appui, sur l'évolution hebdomadaire de l'encaisse de la compagnie débitrice;
  - b)** d'un rapport contenant les observations réglementaires de la compagnie débitrice relativement à l'établissement de cet état;
  - c)** d'une copie des états financiers, vérifiés ou non, établis au cours de l'année précédant la demande ou, à défaut, d'une copie des états financiers les plus récents.

### Interdiction de mettre l'état à la disposition du public

**(3)** Le tribunal peut, par ordonnance, interdire la communication au public de tout ou partie de l'état de l'évolution de l'encaisse de la compagnie débitrice s'il est convaincu que sa communication causerait un préjudice indu à celle-ci et que sa non-communication ne causerait pas de préjudice indu à ses créanciers. Il peut toutefois préciser dans l'ordonnance que tout ou partie de cet état

### Public utilities

**(3)** No public utility may discontinue service to a company by reason only that proceedings commenced under this Act, that the company is insolvent or that the company has not paid for services rendered or goods provided before the commencement of those proceedings.

### Certain acts not prevented

**(4)** Nothing in this section is to be construed as

**(a)** prohibiting a person from requiring payments to be made in cash for goods, services, use of leased property or other valuable consideration provided after the commencement of proceedings under this Act;

**(b)** requiring the further advance of money or credit;  
or

**(c)** [Repealed, 2012, c. 31, s. 421]

### Provisions of section override agreement

**(5)** Any provision in an agreement that has the effect of providing for, or permitting, anything that, in substance, is contrary to this section is of no force or effect.

### Powers of court

**(6)** On application by a party to an agreement or by a public utility, the court may declare that this section does not apply — or applies only to the extent declared by the court — if the applicant satisfies the court that the operation of this section would likely cause the applicant significant financial hardship.

### Eligible financial contracts

**(7)** Subsection (1) does not apply

**(a)** in respect of an eligible financial contract; or

**(b)** to prevent a member of the Canadian Payments Association from ceasing to act as a clearing agent or group clearer for a company in accordance with the *Canadian Payments Act* and the by-laws and rules of that Association.

### Permitted actions

**(8)** The following actions are permitted in respect of an eligible financial contract that is entered into before proceedings under this Act are commenced in respect of the company and is terminated on or after that day, but only in accordance with the provisions of that contract:

### Entreprise de service public

**(3)** Il est interdit à toute entreprise de service public d'interrompre la prestation de ses services auprès d'une compagnie débitrice au seul motif qu'une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie, que celle-ci est insolvable ou qu'elle n'a pas payé des services ou marchandises fournis avant l'introduction de la procédure.

### Exceptions

**(4)** Le présent article n'a pas pour effet :

**a)** d'empêcher une personne d'exiger que soient effectués des paiements en espèces pour toute contrepartie de valeur — marchandises, services, biens loués ou autres — fournie après l'introduction d'une procédure sous le régime de la présente loi;

**b)** d'exiger la prestation de nouvelles avances de fonds ou de nouveaux crédits.

**c)** [Abrogé, 2012, ch. 31, art. 421]

### Incompatibilité

**(5)** Le présent article l'emporte sur les dispositions incompatibles de tout contrat, celles-ci étant sans effet.

### Pouvoirs du tribunal

**(6)** À la demande de l'une des parties à un contrat ou d'une entreprise de service public, le tribunal peut déclarer le présent article inapplicable, ou applicable uniquement dans la mesure qu'il précise, s'il est établi par le demandeur que son application lui causerait vraisemblablement de sérieuses difficultés financières.

### Contrats financiers admissibles

**(7)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux contrats financiers admissibles et n'a pas pour effet d'empêcher un membre de l'Association canadienne des paiements de cesser d'agir, pour une compagnie, à titre d'agent de compensation ou d'adhérent correspondant de groupe conformément à la *Loi canadienne sur les paiements* et aux règles et règlements administratifs de l'association.

### Opérations permises

**(8)** Si le contrat financier admissible conclu avant qu'une procédure soit intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie est résilié à la date d'introduction de la procédure ou par la suite, il est permis d'effectuer les opérations ci-après en conformité avec le contrat :

(a) the netting or setting off or compensation of obligations between the company and the other parties to the eligible financial contract; and

(b) any dealing with financial collateral including

(i) the sale or foreclosure or, in the Province of Quebec, the surrender of financial collateral, and

(ii) the setting off or compensation of financial collateral or the application of the proceeds or value of financial collateral.

#### Restriction

(9) No order may be made under this Act if the order would have the effect of staying or restraining the actions permitted under subsection (8).

#### Net termination values

(10) If net termination values determined in accordance with an eligible financial contract referred to in subsection (8) are owed by the company to another party to the eligible financial contract, that other party is deemed to be a creditor of the company with a claim against the company in respect of those net termination values.

#### Priority

(11) No order may be made under this Act if the order would have the effect of subordinating financial collateral.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 29, s. 109, c. 36, ss. 77, 112; 2012, c. 31, s. 421.

## Obligations and Prohibitions

#### Obligation to provide assistance

**35 (1)** A debtor company shall provide to the monitor the assistance that is necessary to enable the monitor to adequately carry out the monitor's functions.

#### Obligation to duties set out in section 158 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*

(2) A debtor company shall perform the duties set out in section 158 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* that are appropriate and applicable in the circumstances.

2005, c. 47, s. 131.

#### Restriction on disposition of business assets

**36 (1)** A debtor company in respect of which an order has been made under this Act may not sell or otherwise dispose of assets outside the ordinary course of business unless authorized to do so by a court. Despite any requirement for shareholder approval, including one under federal or provincial law, the court may authorize the sale

a) la compensation des obligations entre la compagnie et les autres parties au contrat;

b) toute opération à l'égard de la garantie financière afférente, notamment :

(i) la vente, la demande en forclusion ou, dans la province de Québec, la demande en délaissement,

(ii) la compensation, ou l'affectation de son produit ou de sa valeur.

#### Restriction

(9) Aucune ordonnance rendue au titre de la présente loi ne peut avoir pour effet de suspendre ou de restreindre le droit d'effectuer les opérations visées au paragraphe (8).

#### Valeurs nettes dues à la date de résiliation

(10) Si, aux termes du contrat financier admissible visé au paragraphe (8), des sommes sont dues par la compagnie à une autre partie au contrat au titre de valeurs nettes dues à la date de résiliation, cette autre partie est réputée être un créancier de la compagnie relativement à ces sommes.

#### Rang

(11) Il ne peut être rendu, au titre de la présente loi, aucune ordonnance dont l'effet serait d'assigner un rang inférieur à toute garantie financière.

2005, ch. 47, art. 131; 2007, ch. 29, art. 109, ch. 36, art. 77 et 112; 2012, ch. 31, art. 421.

## Obligations et interdiction

#### Assistance

**35 (1)** La compagnie débitrice est tenue d'aider le contrôleur à remplir adéquatement ses fonctions.

#### Obligations visées à l'article 158 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

(2) Elle est également tenue de satisfaire aux obligations visées à l'article 158 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* selon ce qui est indiqué et applicable dans les circonstances.

2005, ch. 47, art. 131.

#### Restriction à la disposition d'actifs

**36 (1)** Il est interdit à la compagnie débitrice à l'égard de laquelle une ordonnance a été rendue sous le régime de la présente loi de disposer, notamment par vente, d'actifs hors du cours ordinaire de ses affaires sans l'autorisation du tribunal. Le tribunal peut accorder l'autorisation sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'acquiescement

or disposition even if shareholder approval was not obtained.

#### Notice to creditors

**(2)** A company that applies to the court for an authorization is to give notice of the application to the secured creditors who are likely to be affected by the proposed sale or disposition.

#### Factors to be considered

**(3)** In deciding whether to grant the authorization, the court is to consider, among other things,

- (a)** whether the process leading to the proposed sale or disposition was reasonable in the circumstances;
- (b)** whether the monitor approved the process leading to the proposed sale or disposition;
- (c)** whether the monitor filed with the court a report stating that in their opinion the sale or disposition would be more beneficial to the creditors than a sale or disposition under a bankruptcy;
- (d)** the extent to which the creditors were consulted;
- (e)** the effects of the proposed sale or disposition on the creditors and other interested parties; and
- (f)** whether the consideration to be received for the assets is reasonable and fair, taking into account their market value.

#### Additional factors — related persons

**(4)** If the proposed sale or disposition is to a person who is related to the company, the court may, after considering the factors referred to in subsection (3), grant the authorization only if it is satisfied that

- (a)** good faith efforts were made to sell or otherwise dispose of the assets to persons who are not related to the company; and
- (b)** the consideration to be received is superior to the consideration that would be received under any other offer made in accordance with the process leading to the proposed sale or disposition.

#### Related persons

**(5)** For the purpose of subsection (4), a person who is related to the company includes

des actionnaires, et ce malgré toute exigence à cet effet, notamment en vertu d'une règle de droit fédérale ou provinciale.

#### Avis aux créanciers

**(2)** La compagnie qui demande l'autorisation au tribunal en avise les créanciers garantis qui peuvent vraisemblablement être touchés par le projet de disposition.

#### Facteurs à prendre en considération

**(3)** Pour décider s'il accorde l'autorisation, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :

- a)** la justification des circonstances ayant mené au projet de disposition;
- b)** l'acquiescement du contrôleur au processus ayant mené au projet de disposition, le cas échéant;
- c)** le dépôt par celui-ci d'un rapport précisant que, à son avis, la disposition sera plus avantageuse pour les créanciers que si elle était faite dans le cadre de la faillite;
- d)** la suffisance des consultations menées auprès des créanciers;
- e)** les effets du projet de disposition sur les droits de tout intéressé, notamment les créanciers;
- f)** le caractère juste et raisonnable de la contrepartie reçue pour les actifs compte tenu de leur valeur marchande.

#### Autres facteurs

**(4)** Si la compagnie projette de disposer d'actifs en faveur d'une personne à laquelle elle est liée, le tribunal, après avoir pris ces facteurs en considération, ne peut accorder l'autorisation que s'il est convaincu :

- a)** d'une part, que les efforts voulus ont été faits pour disposer des actifs en faveur d'une personne qui n'est pas liée à la compagnie;
- b)** d'autre part, que la contrepartie offerte pour les actifs est plus avantageuse que celle qui découlerait de toute autre offre reçue dans le cadre du projet de disposition.

#### Personnes liées

**(5)** Pour l'application du paragraphe (4), les personnes ci-après sont considérées comme liées à la compagnie :

- (a) a director or officer of the company;
- (b) a person who has or has had, directly or indirectly, control in fact of the company; and
- (c) a person who is related to a person described in paragraph (a) or (b).

#### Assets may be disposed of free and clear

(6) The court may authorize a sale or disposition free and clear of any security, charge or other restriction and, if it does, it shall also order that other assets of the company or the proceeds of the sale or disposition be subject to a security, charge or other restriction in favour of the creditor whose security, charge or other restriction is to be affected by the order.

#### Restriction — employers

(7) The court may grant the authorization only if the court is satisfied that the company can and will make the payments that would have been required under paragraphs 6(4)(a) and (5)(a) if the court had sanctioned the compromise or arrangement.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 78.

## Preferences and Transfers at Undervalue

#### Application of sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*

**36.1 (1)** Sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of a compromise or arrangement unless the compromise or arrangement provides otherwise.

#### Interpretation

(2) For the purposes of subsection (1), a reference in sections 38 and 95 to 101 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*

- (a) to **date of the bankruptcy** is to be read as a reference to **day on which proceedings commence under this Act**;
- (b) to **trustee** is to be read as a reference to **monitor**, and
- (c) to **bankrupt, insolvent person** or **debtor** is to be read as a reference to **debtor company**.

2005, c. 47, s. 131; 2007, c. 36, s. 78.

- a) le dirigeant ou l'administrateur de celle-ci;
- b) la personne qui, directement ou indirectement, en a ou en a eu le contrôle de fait;
- c) la personne liée à toute personne visée aux alinéas a) ou b).

#### Autorisation de disposer des actifs en les libérant de restrictions

(6) Le tribunal peut autoriser la disposition d'actifs de la compagnie, purgés de toute charge, sûreté ou autre restriction, et, le cas échéant, est tenu d'assujettir le produit de la disposition ou d'autres de ses actifs à une charge, sûreté ou autre restriction en faveur des créanciers touchés par la purge.

#### Restriction à l'égard des employeurs

(7) Il ne peut autoriser la disposition que s'il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements qui auraient été exigés en vertu des alinéas 6(4)a) et (5)a) s'il avait homologué la transaction ou l'arrangement.

2005, ch. 47, art. 131; 2007, ch. 36, art. 78.

## Traitements préférentiels et opérations sous-évaluées

#### Application des articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

**36.1 (1)** Les articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la transaction ou à l'arrangement sauf disposition contraire de ceux-ci.

#### Interprétation

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la mention, aux articles 38 et 95 à 101 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, de la date de la faillite vaut mention de la date à laquelle une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi, celle du syndic vaut mention du contrôleur et celle du failli, de la personne insolvable ou du débiteur vaut mention de la compagnie débitrice.

2005, ch. 47, art. 131; 2007, ch. 36, art. 78.